

常年期第三十三主日

讀經一：瑪拉基亞先知書 (Mal) 3:19-20

正義的太陽將要升起。

看，那日子來臨，必勢如冒火的火爐，所有驕傲的人，和作惡的人，都要成為禾稈；那日子一到，必要將他們燒盡——萬軍的上主說——不給他們留下根和枝條。但為你們這些敬畏我名號的人，正義的太陽，將要升起，以自己好似箭羽的光芒，普施救恩。

答唱詠 詠 (Ps) 98:5-6, 7-8, 9

【答】：上主要以正義審判普世人民。

領：彈著豎琴，向上主讚頌；彈著豎琴，伴著絃韻。吹起喇叭，響起號角，在上主君王面前謳歌。【答】

領：海洋及其中的一切澎湃；寰宇及其居民驚駭！江河拍手鼓掌；山岳舞蹈歡唱。【答】

領：請在上主面前歡樂，因為他已駕臨，統治大地乾坤；他要以正義，審判普世人民；他要以公平，治理天下萬民。【答】

讀經二：得撒洛尼人後書 (2 Thes) 3:7-12

誰若不願意工作，就不應當吃飯。

弟兄姊妹們：你們自己原來知道：該怎樣效法我們，因為我們在你們中，沒有閒散過，也沒有白吃過人的飯，而是黑夜白日，辛苦勤勞地工作，免得加重你們任何人的負擔。這不是因為我們沒有權利，而是為以身作則，給你們立下榜樣，叫你們效法我們。當我們在你們那裡的時候，早已吩咐過你們：誰若不願意工作，就不應當吃飯，因為我們聽說，你們中有些人，游手好閒，什麼也不作，卻好管閒事。我們因主耶穌基督，吩咐這樣的人，並勸勉他們安靜工作，吃自己的飯。

福音：聖路加福音 (Lk) 21:5-19

你們要憑著堅忍，保全你們的靈魂。

那時候，有些人正談論聖殿是用美麗的石頭，及還願的獻禮裝飾的；耶穌說：「你們所看見的這一切，當那日子一到，便沒有一塊石頭，留在另一塊石頭上，而不被拆毀的。」門徒於是問：「師父，那麼，什麼時候要發生這些事？這些事要發生的時候，將有什麼先兆？」耶穌說：「你們要謹慎，不要受欺騙！因為將有許多人，假冒我的名字而來，說：我就是（默西亞）；又說：時期近了。你們切不可跟隨他們。你們幾時聽見戰爭及叛亂，不要驚惶！因為，這些事必須先要發生，但還不即刻是結局。」耶穌於是又給門徒說：「民族要起來攻擊民族，國家攻擊國家；將有大地震，到處有飢荒及瘟疫；將出現可怖的異象，天上要有巨大的凶兆。」但是，這一切事以前，你們為了我的名字，要被拘捕和迫害；人們要把你們解送到會堂，並關進監獄；且押送到君王及總督之前，為給你們一個作見證的機會。「所以，你們心中要鎮定，不要事先考慮申辯，因為我要給你們口才和明智，是你們一切仇敵，所不能抵抗及辯駁的。」你們要被父母、兄弟、親戚及朋友出賣；你們中有一些，要被殺死。你們要為我的名字，受眾人憎恨；但是，連你們的一根頭髮，也不會失落。你們要憑著堅忍，保全你們的靈魂。」

教宗主日講道請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.

我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank

Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc

BSB: 062000 Account Number: 1594 7930



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

臉書 CCPC 群組: <https://www.facebook.com/groups/309539298626/>

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077

常年期第三十三主日 2022年11月13日

November 13th 2022 – 33rd Sunday of Ordinary Time C



Eugene Delacroix, pastel, c. 1839,
"Sketch after Rubens's painting,
'Coup de Lance (Christ on the Cross)'"

Jesus said, "All that you see here ... the days will come when there will not be left a stone upon another stone that will not be thrown down." (Lk 21:6)

耶穌說：「你們所看見的這一切，當那日子一到，便沒有一塊石頭，留在另一塊石頭上，而不被拆毀的。」

(路 21:6)

彌撒時間: 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);
星期日 早上 10:00 亞洲中心 (粵/英);
早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語);
星期日 早上 11:30 St Dominic's Church, Flemington (國語);

敬禮/聖事: 耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五): 晚上 6:30 (粵語) 亞洲中心
九日敬禮 (每月第二個星期六): 下午 4:00 亞洲中心
明供聖體、修和聖事 (每月最後一個星期六): 下午 3:00-4:00 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油: 請聯絡主任司鐸/神父

慕道班/教義函授課程 查詢詳情及報名: 請聯絡 Paul Tong 0432 927 151 / 周先生 (Joseph) 0403 589 375 / 陳先生 (Fred) 0422 231 328

神父的話 From the Priest

王金福神父: 各位兄弟姊妹們，大家主日平安！

今天是常年期第三十三主日，也就是說 2022 年的禮儀年只剩最後兩周了，兩周之後就進入了另一個新的禮儀年。彌撒中的讀經越是接近禮儀年的尾聲，也越側重於末世的言論。今天的第一篇讀經、答唱詠和福音都提到了「那日子」來臨時要發生的征兆。

福音中，當人們稱讚聖殿的美麗宏偉時，耶穌卻說，當「那日子」來臨時，這一切都將被拆毀。猶太人一直期待著「那日子」的到來，但他們所期待的日子和耶穌所說日子好像並不是同一件事。因為猶太人認為「那日子」應該是天主的選民獲得完全的勝利，外邦人被審判的時期。然而耶穌所指的「那日子」卻是人類的得救，也就是所有人都獲得天主恩寵的時期。當然人們如果沒有準備好迎接「那日子」，就會失去自己的靈魂。所以門徒為了更好地預備自己就想知道：「這些事要發生的時候，將有甚麼先兆？」（路 21:7）看看耶穌所給的征兆，我們是否會覺得「那日子」就在眼前呢？耶穌所說的一些徵兆：如戰爭、地震、饑荒、瘟疫，這些不正是當下世界上正在發生的事嗎？

有人總會深陷在「那日子」來臨的時間中不可自拔。疫情之前，有一天我在飯店吃飯的時候碰到一位同鄉。互相加了手機號，後來她電話給我說，她朋友想和我聊聊（因為我告訴她我是天主教的神父），見面之後的聊天內容就是主基督什麼時候再來。後來又見過幾次，甚至每次她都和幾位朋友拿著手提電腦，準備好關於基督再來的聖經章節「有備而來」。這樣反復討論了幾次「那日子」後我發現他們好像是「全能神教」，所以我發訊息告訴她，我不會再和你們討論主什麼時候再來的問題，主耶穌說的很明確，沒有人知道「那日子」來臨的準確時間，所以我也不知道確切的日期。後來他們就沒再找過我。

今天福音中耶穌提醒門徒們，當然也提醒我們面對「那日子」的態度：不要驚惶，要醒寤，做祂的見證人。真正的考驗不在末日，而是在末日之前，即我們活著的每一刻。就如耶穌在祂的教導中不斷地宣講「天國的來臨」。「天國」到底在哪里呢？今天每個期待天國來臨的天主子民都應該明白：天主的國並非心靈以外的建築物，也不是一個物理性的時空，而是在每個接受基督的人身上。當我們以愛來生活的時候，天國就在我們中間（路 17:21）。所以「那日子」到底什麼時候來，誰也不知道，但卻可以肯定它一定會來臨，因為有祂聖言的許諾作擔保（瑪 24:35-36）。

所以只要我們內心有天主的平安，靈魂有聖事的滋養，教會的指引，每一天都喜樂地生活，我們大可不必糾結「那日子」來臨的準確時間。只要我們不偏離信仰，永遠的幸福就在我們的掌握之中，因為愛我們的天主，是與人同在的天主，祂本身就時刻居住在我們的心中。

團體報告/ Community News

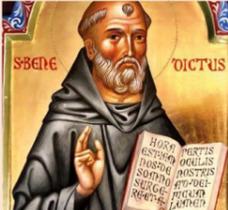
<p>14/11 (星期一 Mon)</p>	<p>晚上八時半至九時 45分 8:30pm to 9:45pm</p>	<p>由傳道員組主辦的「生活信仰分享聚會」ZOOM 聚會 分享主題: 與教宗方濟各同禱: 請為受苦的兒童祈禱</p> <p>現今世代，科技及醫療發達，物質豐富，而遠在 1989 年，聯合國已經通過專為兒童而設的「兒童權利公約」，很多兒童福利的相關組織成立了。兒童理應能更安全，更愉快的去學習，玩耍，享受家庭溫暖及科技進步的成果。</p> <p>但事實並不是如此，很多孩子還是遭受剝削，被邊緣化，遭棄養，失學，成為孤兒，無家可歸。有些未到成年就離開人世，更有甚者，在未出世就經被終止懷孕，連出生權也沒有了。究竟，是什麼原因導致這些悲劇？我們為這些不幸兒童祈禱之外，我們及教會可以如何去關注及幫助他們呢？</p> <p>我們會先在家觀看短片「與教宗方濟各同禱」系列短片「請為受苦的兒童祈禱」，及兩編短文「兒童權利公約」與「兒童權利知多少」，然後再在聚會時作分享。</p> <p>在短片中，盧國輝神父與我們分享應怎樣在生活中去實踐教宗的所禱意向，而在兩編短文，則分別介紹「兒童權利公約」的原意與內容；及舉出事例，在保護兒童的同時，我們要注意的地方。</p> <p>參加方法及報名，請用電話 sms 聯絡 Rachel 0410 342890，Paul 0432 927151，或 Joseph 0403 589375。</p>
<p>15/11 (星期二 Tue)</p>	<p>晚上八時 8 pm</p>	<p>ZOOM 網上團體頌唸玫瑰經祈禱</p> <p>誠意邀請大家參與 https://us02web.zoom.us/j/87131397960?pwd=djJlQAVxIM59thYhnqUCEgFodlowh.1</p> <p>Meeting ID: 871 3139 7960 Passcode: 327945</p> <p>*團體兄弟姐妹可以預先將祈禱意向告訴 Angela/Candy 或逢星期二祈禱晚會之前將祈禱意向發送到電郵 info@ccpc.net.au。團體會在祈禱當晚一起為這些意向祈禱。</p>

天主教華人牧靈團體 **將臨期靈修活動**

平信徒的召叫辨別和堂區福傳工作

講者: 林康政老師 **Dr Andrew Lam**
羅馬宗座拉特朗大學牧民神學博士 (S.T.D.)
日本上智大學教義神學碩士 (S.T.L.)
美國天主教大學教理講授與宗教教育學碩士 (M.A.)

日期/時間: 十二月三日 (星期六) 上午十時半至下午五時 (請自備簡單午餐) 日期/時間: 十二月四日 (星期日) 下午二至五時半



聖本篤靈修:

- 渴慕上主
- 幫助我們在靈性生活中重新投入跟隨基督
- 如何在日常生活中過靈性的生活-聆聽上主喚召



「金齡」路的皈依歷程:

- 長者靈性的需要
- 教宗向長者的講道

地點: 亞洲中心 38 Chandos Street, Ashfield



May her soul depart through the mercy of God, rest in peace.
求天主廣施慈恩，接納她的靈魂，讓她安息在主的懷中。